European Portuguese relative clauses in a spoken corpus

Corpus Linguistics 2007 – Birmingham – July, 28-30

Rita Veloso (rita.veloso@clul.ul.pt)

Corpus Linguistics Group
Centre of Linguistics of the University of Lisbon
http://www.clul.ul.pt

1 - Introduction

One of the strategies for relative clauses construction in European Portuguese (EP), based on data collected from a spoken corpus, is the resumptive pronoun strategy. The description of this construction is a step further in the study of the main syntactic and discursive properties for different strategies for relative clauses construction in EP and in the observation of how far these properties pattern with the ones described for other languages.

The relative clauses here observed were collected by the author. Whenever availability of data for other languages allow us, we will compare the described properties in EP with those of different languages.

2 – Corpus Description

This corpus contains 139 relative clauses with resumptive pronoun, collected manually by the author from 2004 to 2005, in situations of different formality: 99 clauses were produced in spontaneous conversations among friends or colleagues (72%); 38 clauses were collected from media sources, mainly TV (27%); 2 were produced in formal contexts – namely university classes (1%).

3 – Resumptive Strategy in EP – Main Properties Observed

A – Processing function – Island Violations

As described for many other languages by different authors, the resumptive pronoun strategy occurs frequently whenever an island violation is at stake (McCloskey 1990, Prince 1990, Suñer 1998, Bianchi 2000). EP patterns likewise with respect to this context.

From the 139 clauses in the corpus, 52 result from long extraction in island contexts (37.4%).

B – Presentational Structures

Main verb – From the 139 contexts under analysis, 29 were incomplete in what concerns the verbal form introducing the relativized DP, either because the structure is verbless or because it wasn’t possible to reconstruct the full context. For the remaining 110 contexts, it is interesting to notice that in 77% of these, the verb selecting this DP is a presentational one (ser (permanent to be) – 28 occurrences; ter (to have) – 27; haver (existential to be) – 24; estar (transitory to be) – 5; and 2 occurrences of appearing verbs). This kind of structures appears in several articles concerning different languages (Deulofeu 1981, Prince 1990, Suñer 1998, Bianchi 2000), although we don’t have their statistical values of occurrence.

Determiner of the antecedent – Excluding 6 contexts where it wasn’t possible to reconstruct the determiner, for the remaining 133 the antecedent is introduced by an indefinite determiner in 86% of the cases. This property was already observed for other languages by, for instance, Prince 1990, Suñer 1998 and Bianchi 2000.

C – Discursive Properties

Based on these characteristics, we would like to establish a relation between different analysis, from different theoretical fields.

Prince 1990, following Heim 1983, presents a similar analysis for indefinite relative clauses with resumptive pronoun strategy: “The NP is indefinite, it represents a ‘Brand-new entity (…) and the hearer must add that entity, or construct a new file-card (…) the relative clause serving simply to predicate some property of that entity, that is, where the appropriate file card has already been independently constructed”.

Kato 1993 also relates the resumptive strategy with topic properties, further claiming that in this type of relatives, the relativization site is a topic position (as in (5)).

From these 52 contexts for long extraction, 21 were produced in a coordination of relative structures. In these cases, the second member of the coordinate pair is usually the resumptive one (as in (6)), but both of the coordinates can resource to this strategy (as in (4)).

References:


Av. Professor Gama Pinto, 2, 1649-003 Lisboa, Portugal
Tel.: +351 21 790 47 00 | Fax: +351 21 796 56 22

FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia